„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00.- Euro entrichtet (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)"

ERGÄNZENDES VERTRAGSABKOMMEN gemäß Beschluss des Generaldirektors Nr. 380 vom 30.04.2025

des VERTRAGSBKOMMENS gemäß Beschluss des Generaldirektors Nr. 921 vom 27.06.2023

zwischen

dem SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB
in der Folge ***Sanitätsbetrieb*** genannt, mit Sitz in Bozen, T.A.- Edisonstr. 10/D, Str.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten durch den Generaldirektor Dr. Christian Kofler

und

der PRIVATKLINIK VILLA ST. ANNA GmbH,

in der Folge ***Einrichtung*** genannt, mit Sitz in Meran, Cavourstr. 58, St.Nr./MwSt.Nr. 01272510213, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten von der gesetzlichen Vertreterin, Frau Anna Bortolotti Crespi,

für instrumentaldiagnostische radiologische und senologische Leistungen und für ambulante Leistungen in den Fachbereichen Kardiologie, Gastroenterologie und Augenheilkunde

Vorausgeschickt, dass:

- mit Beschluss des Generaldirektors Nr. 248 vom 18.03.2025 die Frist für die Teilnahme an der Bekanntmachung zur Ermittlung von Interessensbekundungen für die Eintragung in das Verzeichnis laut Art. 8 quinquies GvD. 502/92 für die Erbringung von ambulanten neurologischen Leistungen für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol für das Jahr 2025 eröffnet worden ist;

- nach Einsichtnahme in den Beschluss des Generaldirektors Nr. 255 vom 25.03.2025 „Genehmigung der Eintragung in das Verzeichnis der geeigneten akkreditierten Einrichtungen für die Erbringung von ambulanten neurologischen Leistungen für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol für das Jahr 2025", in welchem die Privatklinik „Villa St. Anna" eingetragen ist;

- die Privatklinik „Villa Sant'Anna" einen Teil des Bedarfs von ambulanten neurologischen Leistungen im Gesundheitsbezirk Meran abdecken kann;

- mit Beschluss des Generaldirektors Nr. 921 vom

"Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00.- Euro"

ACCORDO CONTRATTUALE INTEGRATIVO ai sensi della deliberazione del Direttore Generale n. 380 del 30.04.2025

dell'ACCORDO CONTRATTUALE ai sensi della deliberazione del Direttore Generale n. 921 del 27.06.2023

fra

l'AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE
in seguito denominata ***Azienda Sanitaria***, con sede in Bolzano, via T.A.-Edison 10/D, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata, dal Direttore Generale Dr. Christian Kofler

e

la CASA DI CURA VILLA SANT'ANNA S.r.l,

in seguito denominata ***Struttura***, con sede a Merano, via Cavour 58, cod. fisc./partita IVA 01272510213, accreditata per l'erogazione dell'assistenza oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dalla sua legale rappresentante, Sig.ra Bortolotti Anna Crespi,

per prestazioni di radiologia diagnostica strumentale e per le prestazioni ambulatoriali nelle branche di cardiologia, gastroenterologia e oculistica

Premesso che:

- con deliberazione del Direttore Generale n. 248 del 18.03.2025 è stato riaperto il termine dell'avviso di manifestazione d'interesse all'iscrizione nell'elenco ai sensi dell'art. 8 quinquies D.Lgs. 502/92 per l'erogazione di prestazioni ambulatoriali di neurologia per l'ambito territoriale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per l'anno 2025;

- con deliberazione del Direttore Generale n. 255 del 25.03.2025 "Approvazione dell'iscrizione all'elenco delle strutture accreditate idonee per l'erogazione di prestazioni ambulatoriali di neurologia per l'ambito territoriale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per l'anno 2025" in cui risulta iscritta la Casa di Cura "Villa Sant'Anna";

- la Casa di Cura "Villa Sant'Anna" è in grado di coprire una parte del fabbisogno di prestazioni ambulatoriali di neurologia nel Comprensorio Sanitario di Merano;

- con deliberazione del Direttore Generale n. 921

27.06.2023 mit der Privatklinik „Villa Sant'Anna" ein Vertragsabkommen für instrumentaldiagnostische radiologische Leistungen und für ambulante Leistungen in den Fachbereichen Kardiologie, Gastroenterologie und Augenheilkunde für den Dreijahreszeitraum 2023 – 2025 abgeschlossen wurde;

del 27.06.2023 è stato stipulato per il triennio 2023-2025 con la Casa di Cura "Villa Sant'Anna" un accordo contrattuale per prestazioni di radiologia diagnostica strumentale e per le prestazioni ambulatoriali nelle branche di cardiologia, gastroenterologia e oculistica;

- die ***Einrichtung*** für die Erbringung der Leistungen im Fachbereich Neurologie berechtigt ist, da diese im Besitz des Akkreditierungsdekretes des Ressortdirektors für Gesundheitsvorsorge und Gesundheit Nr. 3425 vom 10.03.2025 und gültig bis 31.12.2029;

- la ***Struttura*** è legittimata all'erogazione delle prestazioni nella branca di neurologia in quanto è in possesso del decreto di accreditamento del Direttore di Dipartimento alla Prevenzione sanitaria e Salute n. 3425 del 10.3.2025 e valido fino al 31.12.2029;

es wird vereinbart den III.TEIL „KONVENTIONIERTE LEISTUGEN wie folgt zu ergänzen:

si conviene di integrare la III. PARTE "PRESTAZIONI CONVENZIONATE" come segue:

III. TEIL

KONVENTIONIERTE LEISTUNGEN

FACHBEREICH NEUROLOGIE

JAHR 2025

III. PARTE

PRESTAZIONI CONVENZIONATE

BRANCA DI NEUROLOGIA

ANNO 2025

Nachstehend die Übersicht, die detaillierte Auflistung befindet sich in der Tabelle im Anhang: Tabelle Teil III – Fachbereich Neurologie

Di seguito la tabella riassuntiva, mentre l'elenco dettagliato è riportato nella tabella in appendice: Tabella Parte III - Branca di Neurologia

Grundausgabenhöchsgrenze * / Tetto di spesa base *	ca. €	116.000,00

* entspricht dem jährlichen Betrag, welcher der ***Einrichtung*** für die Dauer der Gültigkeit des Abkommens zuerkannt wird. selbst erkennbar ist

* corrisponde all'importo annuale riconoscibile alla ***Struttura*** per la durata di validità dell'accordo stesso.

Variable Ausgabenhöchstgrenze ** / Tetto di spesa variabile **	ca. €	0,00

** entspricht dem jährlichen Betrag, der jährlich variabel ist

** corrisponde all'importo annuo che è variabile ogni anno

Aus diesen beiden Beträgen (Grundausgabenhöchstgrenze + Variable Ausgabenhöchstgrenze) ergibt sich die Ausgabenhöchstgrenze für das Jahr 2025.

Questi due importi (tetto di spesa di base + tetto di spesa variabile) danno il tetto di spesa per l'anno 2025

Ausgabenhöchstgrenze 2025 / Tetto per l'anno 2025	ca. €	**116.000,00 €**

Tabelle Teil III - Fachbereich Neurologie - Tabella parte III - branca di neurologia

Kodex Codice	Leistungen / Prestazioni	Anzahl numero	Tarif tariffa	Totale
93.08.1	EINFACHE ELEKTROMYOGRAPHIE [EMG] - Qualitative oder quantitative Bewertung pro Muskel. Ausgenommen: EMG des Auges (95.25), urethrales Sphinkter-EMG (89.23), EMG mit Polysomnogramm (89.17) ELETTROMIOGRAFIA SEMPLICE [EMG] - Analisi qualitativa o quantitativa per muscolo. Escluso: EMG dell' occhio (95.25), EMG dello sfintere uretrale (89.23), quello con polisonnogramma (89.17)	1000	10,30 €	
93.08.5	REFLEXANTWORTEN - H, F, Blinkreflex, Bulbocavernosusreflex, Exterozeptische Reflexe, Sehnenreflexe - Inbegriffen: EMG RISPOSTE RIFLESSE - H, F, Blink reflex, Riflesso bulbocavernoso, Riflessi esterocettivi agli arti, Riflessi tendinei - Incluso: EMG		11,50 €	
93.08.A	EINFACHE ELEKTROMYOGRAPHIE [EMG] FÜR OBERE EXTREMITÄTEN. Qualitative Untersuchung, bis 6 Muskel. Alle untersuchbaren Fasern inbegriffen. Nicht vereinbar mit 93.09.1 und 93.09.2 Nicht vereinbar mit 93.08.2 ELETTROMIOGRAFIA SEMPLICE [EMG] PER ARTO SUPERIORE. Analisi qualitativa fino a 6 muscoli. Incluse tutte le fibre indagabili. Non associabile a 93.09.1 e 93.09.2. Non associabile a 93.08.2		116,00 €	
93.08.B	EINFACHE ELEKTROMYOGRAPHIE [EMG] DER UNTEREN EXTREMITÄTEN. Bis 4 Muskel. Alle untersuchbaren Fasern inbegriffen. Qualitative Untersuchung. Nicht vereinbar mit 93.09.1 und 93.09.2 Nicht vereinbar mit 93.08.2 ELETTROMIOGRAFIA SEMPLICE [EMG] PER ARTO INFERIORE fino a 4 muscoli. Incluse tutte le fibre indagabili. Analisi qualitativa. Non associabile a 93.09.1 e 93.09.2. Non associabile a 93.08.2		98,00 €	
93.08.C	EINFACHE ELEKTROMYOGRAPHIE [EMG] - Qualitative oder quantitative Bewertung pro Muskel. Ausgenommen: EMG des Auges (95.25), urethrales Sphinkter-EMG (89.23), EMG mit Polysomnogramm (89.17) ELETTROMIOGRAFIA SEMPLICE [EMG] DEL CAPO fino a 4 muscoli. Analisi qualitativa. Incluse tutte le fibre indagabili. Escluso: EMG dell' occhio (95.25) e POLISONNOGRAFIA (89.17)		78,00 €	
93.08.D	EINFACHE ELEKTROMYOGRAPHIE [EMG] DES RUMPFES. Qualitative Untersuchung. Bis 4 Muskel. Alle untersuchbaren Fasern inbegriffen ELETTROMIOGRAFIA SEMPLICE [EMG] DEL TRONCO. Analisi qualitativa. Fino a 4 muscoli. Incluse tutte le fibre indagabili		78,00 €	
93.09.1	MOTORISCHE NERVENLEITUNGSGESCHWINDIGKEIT. Pro Hauptnerv: Bis 6 Segmente. Nicht mit 93.08.A und 93.08.B vereinbar Velocità di conduzione nervosa motoria. Per nervo		11,50 €	

	principale. Fino a 6 segmenti. Non associabile a 93.08.A e 93.08.B (nuova descrizione)			
Jährliche Ausgabenhöchstgrenze insgesamt – Tetto di spesa annuale totale 2025				**116.000,00 €***

* der Betrag ist mit dem höheren Tarif berechnet L'importo è stato calcolato con la tariffa più alta

Für die Einrichtung – Per la Struttura „Villa Sant'Anna" GmbH/Srl
Die gesetzliche Vertreterin – La legale rappresentante
Anna Bortolotti Crespi (digitale Unterschrift - firma digitale)

Für den Südtiroler Sanitätsbetrieb - Per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale
Dr. Christian Kofler (digitale Unterschrift – firma digitale)